



Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

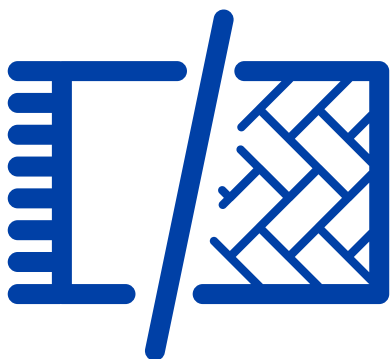
## **Aspira Sine A700**

Beutelloser

Zyklonstaubsauger

Aspirateur cyclonique  
sans sac

Aspirapolvere a tecnologia  
ciclonica senza sacchetto

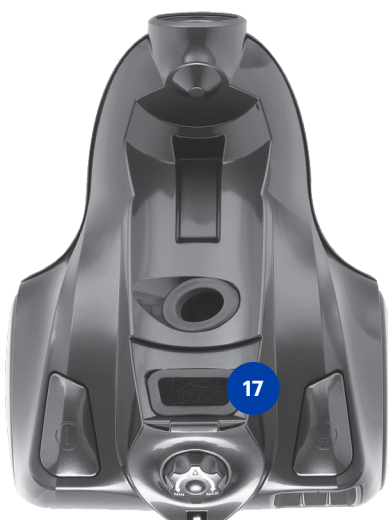


**satrap**

| <b>Inhaltsverzeichnis</b>                | <b>Seite</b> |
|------------------------------------------|--------------|
| 1. Produktebeschrieb .....               | 5            |
| 2. Sicherheitshinweise .....             | 7            |
| 3. Wissenswertes .....                   | 10           |
| 4. Inbetriebnahme .....                  | 10           |
| 5. Zusammenbau .....                     | 10           |
| 6. Anwendung/Zubehör .....               | 10           |
| 7. Entleeren der Staubbehälter .....     | 11           |
| 8. Reinigung und Pflege der Filter ..... | 11           |
| 9. Aufbewahrungsschienen .....           | 13           |
| 10. Störungen .....                      | 13           |
| 11. Entsorgung .....                     | 13           |
| 12. Coop Garantie/Coop Service .....     | 14           |
| 13. Konsumenteninformation .....         | 15           |

| <b>Sommaire</b>                             | <b>Page</b> |
|---------------------------------------------|-------------|
| 1. Description du produit .....             | 5           |
| 2. Consignes de sécurité .....              | 17          |
| 3. Caractéristiques .....                   | 20          |
| 4. Mise en service .....                    | 20          |
| 5. Montage .....                            | 20          |
| 6. Utilisation/accessoires .....            | 20          |
| 7. Vidage du bac à poussière .....          | 21          |
| 8. Nettoyage et entretien des filtres ..... | 21          |
| 9. Rangement .....                          | 23          |
| 10. Dépannage .....                         | 23          |
| 11. Élimination .....                       | 23          |
| 12. Garantie/Service après-vente Coop ..... | 24          |
| 13. Informations consommateurs .....        | 25          |

| <b>Indice</b>                                         | <b>Pagina</b> |
|-------------------------------------------------------|---------------|
| 1. Descrizione del prodotto .....                     | 37            |
| 2. Avvertenze di sicurezza .....                      | 27            |
| 3. Informazioni utili .....                           | 30            |
| 4. Messa in funzione .....                            | 30            |
| 5. Montaggio .....                                    | 30            |
| 6. Uso/accessori .....                                | 30            |
| 7. Svuotamento del contenitore raccogli-polvere ..... | 31            |
| 8. Pulizia e cura del filtro .....                    | 31            |
| 9. Supporto di stivaggio .....                        | 33            |
| 10. Problemi .....                                    | 33            |
| 11. Smaltimento .....                                 | 33            |
| 12. Garanzia Coop/Servizio Coop .....                 | 34            |
| 13. Informazione ai consumatori .....                 | 35            |





## 1. Produktebeschreibung

1. Staubbehälter
2. Anschluss für Saugschlauch
3. Staubbehälterboden mit Verriegelung
4. Rad
5. Staubbehälterdeckel mit Markierung  
Offen/Zu
6. Tretaste Ein/Aus
7. Tretaste für Kabelaufwicklung
8. Netzkabel mit Stecker
9. Abluftauslass und Abluftfilterklappe
10. Abluftfilter
11. Verriegelungstaste für Abluftfilterklappe
12. Parkhalterung
13. Manuelle Saugkraftregulierung
14. Tragegriff mit Verriegelungstaste
15. Grobstaubfilter
16. Hygienefilter
17. Motorschutzfilter
18. Rasterteleskoprohr
19. Flexibler Saugschlauch mit Verbindung
20. Handgriff mit Saugregulierung  
(Nebenluftventil)
21. Kombidüse, umschaltbar mit Kippedal
22. Parkettbürste
23. Fugendüse
24. Polsterdüse

## 1. Description du produit

1. Bac à poussière
2. Orifice de branchement du flexible
3. Fond du bac à poussière avec touche de  
déverrouillage
4. Roue
5. Couvercle du bac à poussière avec symboles  
«cadenas ouvert»/«cadenas fermé»
6. Bouton «marche/arrêt» (commande au pied)
7. Bouton d'enrouleur de cordon automatique  
(commande au pied)
8. Cordon d'alimentation
9. Couvercle du compartiment du filtre à air  
sortant et grille de sortie d'air
10. Filtre à air sortant
11. Touche de déverrouillage du couvercle du  
compartiment du filtre à air sortant
12. Support de rangement du tube en position  
parking
13. Sélecteur manuel de puissance d'aspiration
14. Poignée de transport avec touche de  
déverrouillage
15. Préfiltre
16. Filtre hygiénique
17. Filtre moteur
18. Tube télescopique à crémaillère
19. Flexible avec embout
20. Poignée avec variateur mécanique de  
puissance d'aspiration (clapet d'aération)
12. Suceur universel double position
22. Suceur parquet
23. Suceur long
24. Suceur canapé

## Inhaltsverzeichnis

## Seite

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 1. Produktebeschrieb .....               | 5  |
| 2. Sicherheitshinweise .....             | 7  |
| 3. Wissenswertes .....                   | 10 |
| 4. Inbetriebnahme .....                  | 10 |
| 5. Zusammenbau .....                     | 10 |
| 6. Anwendung/Zubehör .....               | 10 |
| 7. Entleeren der Staubbehälter .....     | 11 |
| 8. Reinigung und Pflege der Filter ..... | 11 |
| 9. Aufbewahrungschienen .....            | 13 |
| 10. Störungen .....                      | 13 |
| 11. Entsorgung .....                     | 13 |
| 12. Coop Garantie/Coop Service .....     | 14 |
| 13. Konsumenteninformation .....         | 15 |



## 2. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschliessen.
- **Gerät nie ins Wasser tauchen.** Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker ziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benutzen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt, dieses herauszuholen, solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heiße Herdplatte, offene Flammen, heiße Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist und das Netzkabel nicht zum «Stolperdraht» wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Gerät darf nur im Haushalt für trockenes Sauggut verwendet werden. Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Gerät nie zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, Zement, Gips, Toner-Staub, glühender Asche, Zigarettenskippen oder Kohle, entflammaren oder explosiven Stoffen bzw. Gasen verwenden. Vermeiden Sie das Aufsaugen harter, spitzer Gegenstände, da diese den Saugschlauch, das Gerät oder den Staubbehälter beschädigen können.
- Feucht gereinigte oder schamponierte Teppiche und Teppichböden vor dem Absaugen vollständig trocknen lassen.
- Treppen immer mit höchster Vorsicht saugen (Sturzgefahr).
- Beim Saugen sollten keine Kinder in der Nähe des Gerätes spielen. Trotz Abluftfeinfilter können geringe Mengen an Staubpartikeln in der Abluft vorhanden sein. Diese könnten beim Einatmen zu allergischen Reaktionen bei Kindern führen.

- Vor jedem Leeren des Staubbehälters immer den Netzstecker herausziehen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn der Abluft- oder Motorschutzfilter fehlt oder beschädigt ist. Der aufgesaugte Staub kann sonst in das Gerät eindringen und in die Raumluft gelangen. Das kann zu Gesundheitsbeeinträchtigungen führen.
- Motorschutzfilter und Hygienefilter regelmässig reinigen bzw. ersetzen.
- Zwischendurch die Kombidüse mit der Fugendüse reinigen.
- Bei Bedarf den Saugschlauch und das Metallrohr reinigen, z.B. mithilfe eines mit einem Lappen umwickelten Besenstiels.

**Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.**

---



---

### 3. Wissenswertes

Der Satrap Aspira Sine A700 ist ein leistungsstarker Staubsauger mit manueller Saugkraftregulierung bis maximal 700 Watt. Ausgestattet mit einem 3-fach-Filtersystem plus auswaschbarem und wieder verwendbarem Hygienefilter. Das Filtersystem des Satrap Aspira Sine A700 hält Feinpartikel zurück, reduziert den Ausstoß von Feinstaub und sorgt damit für eine saubere Abluft. Bequem und einfach arbeiten Sie dank dem verstellbaren Rasterteleskoprohr und den vielseitigen Zubehörteilen. Der Satrap Aspira Sine A700 ist mit einer Parkhalterung (12) ausgerüstet, womit ein komfortables Verstauen des Gerätes möglich ist.

---

### 4. Inbetriebnahme

Nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschließen. Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren. Falls das Gerät beschädigt sein sollte, bitte sofort Ihrer Verkaufsstelle zur Reparatur übergeben.

---

### 5. Zusammenbau

Ihr Satrap Aspira Sine A700 Staubsauger lässt sich mit einfachen Handgriffen schnell zusammensetzen. Montieren Sie die Einzelteile Ihres Gerätes nach folgender Beschreibung zusammen:

- Arretierungen am Verbindungsstück des Saugschlauchs (19) fest zusammendrücken.
- Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss (2) stossen (rastet hörbar ein).
- Handgriff (20) und das Rasterteleskoprohr (18) zusammenstecken.
- Die gewünschte Saugdüse auswählen und auf das Teleskoprohr stecken.
- Alle Saugdüsen können nach Bedarf auch direkt auf das Ende des Handgriffs (20) gesteckt werden.

**Hinweis:** Mit der Saugregulierung am Handgriff (20) können Sie die Saugleistung beeinflussen. Je weiter das Ventil geöffnet ist, desto geringer ist die Saugleistung.

---

### 6. Anwendung/Zubehör

- **Achtung!** Kabel nicht über die gelbe Markierung hinaus abwickeln. Wenn die rote Markierung zum Vorschein kommt, ist das Kabel komplett abgewickelt. Weiteres Ziehen könnte die Kabeltrommel beschädigen.
- Netzstecker einstecken.
- Mit dem Fuss Ein/Aus-Taste (6) drücken.
- Mit der manuellen Saugkraftregulierung (13) kann die Saugleistung erhöht oder gesenkt werden.
- Durch Drücken der Trettaste (7) das Kabel einziehen. Dabei das Kabel in der Hand halten, um eventuellen «Peitschenschlag» zu verhindern.
- Zum Aufbewahren die Halterung an der Kombidüse (21) in die Parkhalterung (12) am Sauger stellen.
- **Kombidüse (21):** Die Bürste der Kombidüse lässt sich durch Treten auf die Fusstaste ausfahren bzw. versenken. Für Teppiche und Teppichböden Bürste versenken. Für glatte Böden wie Parkett, Linoleum, Fliesen usw. Bürste ausfahren. Eine zuverlässige Aufnahme von Fäden, Fusseln und Haaren wird durch den Fadenaufnehmer in der Kombidüse erleichtert.
- Die Kombidüse muss von Zeit zu Zeit mit der Fugendüse abgesaugt und gereinigt werden.
- **Parkettbürste (22):** Zur gründlichen und schonenden Reinigung von Parkett- und Laminatböden.
- **Fugendüse (23):** Mit der Fugendüse lassen sich enge Zwischenräume, Fugen und Ritzen, Ecken und Kanten problemlos erreichen.
- **Polsterdüse (24):** Die Polsterdüse eignet sich zur Reinigung von Polstermöbeln, Kissen, Autoinnenräumen und Vorhängen.

---

## 7. Entleeren des Staubbehälters

Leeren Sie den Staubbehälter (1) nach jedem Saugen, spätestens jedoch, wenn das untere Drittel des Staubbehälters (1) voll ist.

- Verriegelungstaste am Tragegriff (14) drücken und den Behälter am Tragegriff (14) nach oben aus dem Sauger heben.
- Den Staubbehälter (1) so über einen Mülleimer halten, dass der Staubbehälterboden (3) zum Mülleimer zeigt.
- Die Verriegelung (3) nach unten drücken, der Staubbehälterboden klappt auf.
- Staub ausschütten und Staubbehälterboden zurückklappen. Die Verriegelung rastet hörbar ein.
- Staubbehälter wieder in den Sauger einsetzen. Die Verriegelung (14) rastet hörbar ein.

---

## 8. Reinigung und Pflege der Filter

### 8.1 Grobstaubfilter (15) reinigen

Den Grobstaubfilter sollten Sie regelmässig reinigen.

#### **Staubbehälterdeckel (5) abnehmen:**

- Staubbehälter (1) wie beschrieben vom Sauger abheben (siehe Punkt 7).
- Den Staubbehälter (1) und den Staubbehälterdeckel (5) jeweils mit einer Hand festhalten.
- Den Staubbehälterdeckel (5) drehen, bis die Markierung ▲ am Staubbehälter (1) auf das Symbol  zeigt.
- Staubbehälterdeckel (5) abheben.
- Hygienefilter (16) herausnehmen und beiseitelegen.

#### **Grobstaubfilter (15) lösen:**

- Staubbehälterboden aufklappen (siehe Pkt. 7).
- Den offenen Staubbehälter (1) mit der Öffnung nach unten auf eine stabile Arbeitsplatte stellen. Den Staubbehälterboden (3) seitlich neben der Arbeitsplatte herunterhängen lassen.
- Mit beiden Händen den Staubbehälter (1) nach unten, Richtung Arbeitsplatte, drücken. Der Grobstaubfilter (15) löst sich.
- Den Grobstaubfilter aus dem Staubbehälter herausnehmen und Staubrückstände vorsichtig über einem Mülleimer ausklopfen.

#### **Grobstaubfilter (15) einsetzen:**

- Staubbehälterboden (3) wieder schliessen, Verriegelung rastet hörbar ein.
- Den Grobstaubfilter (15) mit dem Kopf nach unten auf die Arbeitsfläche stellen.
- Den Staubbehälter (1) so auf den Grobstaubfilter (15) setzen, dass sich die Nase am Staubbehälter in die Aussparung am Grobstaubfilter einfügt.

### **Staubbehälterdeckel (5) aufsetzen:**

- Hygiene-Filter (16) wieder einsetzen.
- Staubbehälterdeckel (5) so auf den Staubbehälter setzen, dass die Markierung ▲ auf das Symbol  (offenes Schloss) zeigt.
- Staubbehälter (1) mit einer Hand festhalten und den Staubbehälterdeckel (5) mit der anderen Hand drehen, bis die Markierung ▲ auf das Symbol  zeigt. Der Staubbehälterdeckel rastet hörbar ein.
- Den Staubbehälter am Tragegriff fassen und wieder in den Sauger einsetzen. Darauf achten, dass er hörbar einrastet.

### **8.2 Motorschutzfilter (17) reinigen und wechseln**

Der Motorschutzfilter besteht aus Schaumstoff und sollte regelmässig gereinigt werden, spätestens jedoch, wenn die Saugkraft nachlässt. Wenn der Motorschutzfilter beschädigt sein sollte oder nicht mehr ausreichend gereinigt werden kann, muss er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

- Verriegelungstaste (14) drücken und den Staubbehälter (1) herausziehen.
- Motorschutzfilter aus der Halterung nehmen und über einem Mülleimer ausklopfen. Bei starker Verschmutzung unter lauwarmem, fliessendem Wasser reinigen. Filter vorsichtig ausdrücken, nicht wringen!
- Bei Raumtemperatur vollkommen trocknen lassen (mind. 24 Std.).
- Motorschutzfilter wieder in die Halterung einlegen und Staubbehälter wieder einsetzen. Er muss hörbar einrasten.

### **8.3 Hygienefilter (16) reinigen und wechseln**

Der Hygienefilter befindet sich im Deckel des Staubbehälters. Er ist nur bei herausgenommenem Staubbehälter zugänglich. Wenn der Hygienefilter beschädigt sein sollte oder nicht mehr ausreichend gereinigt werden kann, muss er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

- Nehmen Sie den Staubbehälterdeckel ab.
- Hygienefilter (16) abnehmen und über einem Mülleimer ausklopfen.
- Bei starker Verschmutzung gründlich mit Wasser reinigen (max. 40 °C) und bei Raumtemperatur vollkommen trocknen lassen (mind. 24 Std.).
- Setzen Sie den Staubbehälterdeckel wieder wie beschrieben auf.

### **8.4 Abluftfilter (10)**

Der Abluftfilter befindet sich hinter der Abluftfilterklappe (9). Wenn der Abluftfilter beschädigt sein sollte oder nicht mehr ausreichend gereinigt werden kann, muss er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

- Verriegelungstaste an der Abluftfilterklappe (9) drücken und die Klappe herausnehmen.
- Abluftfilter (10) herausnehmen und über einem Mülleimer ausklopfen. Bei starker Verschmutzung gründlich mit Wasser reinigen (max. 40 °C) und bei Raumtemperatur vollkommen trocknen lassen (mind. 24 Std.).
- Abluftfilter mit der Aussparung nach oben zeigend wieder einsetzen und Klappe (9) wieder aufsetzen. Muss hörbar einrasten.

## 9. Aufbewahrungsschienen

Für platzsparendes Aufbewahren des Gerätes kann das eingefahrene Teleskoprohr mit Saugschlauch und Kombidüse in die Parkhalterung (12) eingeschoben werden. Die Parkhalterung befindet sich am hinteren Teil des Gerätes.

## 10. Störungen

Das Gerät läuft, aber saugt nicht richtig!

- Ist die Kombidüse, der Saugschlauch oder das Metallrohr beschädigt oder verstopft?
- Ist der Staubbehälter richtig auf- und zusammengesetzt?
- Ist der Motorschutzfilter, Abluftvorfilter oder der Hygienefilter stark verschmutzt?
- Sind der Saugschlauch, das Metallrohr und die Zubehörteile richtig montiert?

Das Gerät läuft nicht!

- Ist der Netzstecker eingesteckt?
- Gerät ist überhitzt!
- Abkühlungsphase von ca. 15 Minuten abwarten!
- Ursachen für die Überhitzung suchen: Kontrollmassnahmen wie bei «Gerät läuft, aber saugt nicht richtig!»

Gerät schaltet selbstständig aus!

- Bürste/Düse ist verstopft.
- Motorschutzfilter ist verstopft und der Überhitzungsschutz ist aktiviert.
- Abkühlungsphase von ca. 15 Minuten abwarten!

Staub tritt aus dem Gerät aus!

- Ist der Staubbehälter voll?
- Sitzt der Staubbehälter richtig?
- Sind die Filter richtig eingesetzt?

**Sollte die Störung trotz dieser Kontrollmassnahmen nicht behoben werden können, bitten wir Sie, das Gerät Ihrer Coop Verkaufsstelle zu übergeben.**

## 11. Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle  
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente  
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per  
il corretto smaltimento

## 12. Coop Garantie/ Coop Service

### Ihre Sicherheit nach dem Kauf

Wir gewährleisten für Satrap-Geräte 2 Jahre Coop Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen;
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen;
- bei gewerblicher Nutzung;
- bei normaler Abnutzung;
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden;
- wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt.

**Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.**

### Zusätzliche Coop Leistungen bei Satrap-Elektrohaushaltgeräten

#### Qualitätslabor

In unseren Labors werden sämtliche Satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

#### Sicherheitsnormen

Alle Satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

### Warendeklaration

Über Satrap-Geräte können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

### Coop Garantie

Die Coop Garantie auf Ihrem Satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiearbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

### Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf:

Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

### Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

### Service-Garantie

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter [www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)



## 13. Konsumenteninformation

### Warendeklaration

Beutelloser Zyklonstaubsauger  
Satrap Aspira Sine A700  
(Typenbezeichnung Coop)

SAP 5.763.068

### a) Allgemeine Angaben

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Herkunft           | China        |
| Garantiezeit       | 2 Jahre      |
| Service-Garantie   | 5 Jahre      |
| Service durch      | Coop Service |
| Gebrauchsanleitung | Ja           |

### b) Elektrische Daten

|                          |                                                  |
|--------------------------|--------------------------------------------------|
| Nennspannung             | 230 Volt                                         |
| Nennleistung             | 700 Watt                                         |
| Absicherung              | 6 A                                              |
| Sicherheitsanforderungen | Europäische/Internationale Normen EN/IEC erfüllt |

### c) Gerätedaten

|                               |                                                                           |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Motorsystem                   | Turbinenmotor                                                             |
| Filtersystem                  | 1 Motorschutzfilter, 1 Abluftfilter, 1 Grobstaubfilter<br>1 Hygienefilter |
| Energieeffizienzklasse        | A                                                                         |
| Teppichreinigungs-kategorie   | D                                                                         |
| Hartbodenreinigung            | D                                                                         |
| Staubemissionsklasse          | D                                                                         |
| Wassersäule gemäss IEC-Norm   | 2100 mm                                                                   |
| Gerätemasse (H/B/L)           | 32,5 × 26 × 35,5 cm                                                       |
| Gewicht ohne Zubehör          | 3,9 kg                                                                    |
| Kabellänge                    | 5 m                                                                       |
| Aktionsradius                 | 7,5 m                                                                     |
| Geräuschpegel dBA             | 80 dBA                                                                    |
| Überhitzungsschutz            | Eingebaut                                                                 |
| Betriebslage                  | Horizontal/vertikal                                                       |
| Ein/Aus-Schalter              | Treppaste                                                                 |
| Manuelle Saugkraftregulierung | Ja, stufenlos                                                             |
| Kabelaufrollautomatik         | Ja, mit Treppaste                                                         |
| Gleitvorrichtung vorne        | 1 Rolle, 360° drehbar                                                     |
| Gleitvorrichtung hinten       | 2 Rollen                                                                  |

### Material:

|              |            |
|--------------|------------|
| Gehäuse      | Kunststoff |
| Zubehör      | Kunststoff |
| Teleskoprohr | Metall     |

### d) Zubehör (im Preis inbegriffen)

1 Saugschlauch, 1 Rasterteleskoprohr, 1 Kombidüse, 1 Parkettbürste, 1 Fugendüse, 1 Polsterdüse

## Sommaire

## Page

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 1. Description du produit .....             | 5  |
| 2. Consignes de sécurité .....              | 17 |
| 3. Caractéristiques .....                   | 20 |
| 4. Mise en service .....                    | 20 |
| 5. Montage .....                            | 20 |
| 6. Utilisation/accessoires .....            | 20 |
| 7. Vidage du bac à poussière .....          | 21 |
| 8. Nettoyage et entretien des filtres ..... | 21 |
| 9. Rangement .....                          | 23 |
| 10. Dépannage .....                         | 23 |
| 11. Élimination .....                       | 23 |
| 12. Garantie/Service après-vente Coop ..... | 24 |
| 13. Informations consommateurs .....        | 25 |



## 2. Consignes de sécurité

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 230 V.
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.** Nettoyer l'appareil exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience qu'à condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et sur les risques qui peuvent en découler. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p.ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou la coque de l'appareil sont défectueux, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné (pour aspirer la poussière à l'intérieur de la maison). Ne pas utiliser l'aspirateur sur des animaux ou sur des êtres humains.
- Pour ne pas endommager l'appareil et éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne jamais aspirer de liquides, de ciment, de plâtre, de poussière de toner d'imprimante, de cendres chaudes, de braises, de mégots encore incandescents ou de substances inflammables ou explosives. Éviter d'aspirer des objets durs ou pointus car ces derniers pourraient endommager le flexible, l'appareil ou le bac à poussière.
- Bien laisser sécher les tapis et moquettes shampooinés ou nettoyés avec un chiffon mouillé avant de passer l'aspirateur.
- Être très prudent en passant l'aspirateur dans les escaliers (risque de chute).

- Ne pas laisser des enfants jouer à proximité de l'appareil en marche. Malgré le microfiltre à air sortant dont il est équipé, l'aspirateur peut rejeter dans l'air des particules de poussières susceptibles de provoquer, en cas d'inhalation, des réactions allergiques chez les enfants.
- Toujours débrancher l'appareil avant de vider le bac à poussière.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le filtre à air sortant ou le filtre moteur ne sont pas en place ou sont endommagés. En effet, la poussière aspirée pourrait alors s'introduire dans l'appareil puis se répandre dans l'air ambiant: risques pour la santé.
- Nettoyer ou remplacer régulièrement le filtre moteur et le filtre hygiénique.
- Nettoyer de temps en temps le suceur universel avec le suceur long.
- Nettoyer le flexible et le tube métallique si nécessaire, par exemple avec un chiffon enroulé autour d'un manche à balai.

**Coop décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.**

---



---

### 3. Caractéristiques

L'aspirateur cyclonique sans sac Satrap Aspira Sine A700 est un aspirateur puissant de 700 watts doté d'un sélecteur de puissance d'aspiration. Grâce à ses 4 filtres, dont 1 filtre hygiénique lavable et réutilisable, l'air rejeté est propre. Ces filtres retiennent les microparticules de poussière et réduisent les rejets de poussière dans l'air. L'Aspira Sine A700 est très facile d'utilisation grâce à son tube télescopique réglable et à ses nombreux accessoires. Grâce à son support de tube (12), il est peu encombrant et se range très facilement.

---

### 4. Mise en service

Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif 230 V. Déballer l'appareil et s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si l'appareil est endommagé, le rapporter sans attendre au point de vente pour qu'il soit réparé.

---

### 5. Montage

L'aspirateur Satrap Aspira Sine A700 se monte en un clin d'œil:

- Appuyer fermement sur les deux pattes de blocage de l'embout du flexible (19).
- Insérer l'embout dans l'orifice de branchement (2) et relâcher la pression (un déclic doit se faire entendre).
- Adapter la poignée (20) sur l'extrémité du tube télescopique à crémaillère (18).
- Adapter le suceur souhaité sur l'autre extrémité du tube télescopique (18).
- Il est également possible de fixer les suceurs directement sur la poignée (20).

**Important:** le clapet d'aération situé sur la poignée permet de diminuer la puissance d'aspiration. Plus l'orifice d'aération est grand, moins l'aspiration est puissante.

---

### 6. Utilisation/accessoires

- **Attention:** ne pas tirer le cordon d'alimentation plus loin que la marque rouge! Celle-ci indique que le cordon est complètement déroulé: tirer plus loin pourrait abîmer l'enrouleur de cordon.
- Brancher l'appareil.
- Appuyer du pied sur le bouton «marche/arrêt» (6).
- Tourner le sélecteur manuel (13) dans un sens ou dans l'autre pour augmenter ou diminuer la puissance d'aspiration.
- Une fois l'appareil débranché, appuyer du pied sur le bouton (7) pour que le cordon d'alimentation s'enroule automatiquement, tout en veillant à le tenir d'une main afin d'éviter un éventuel «coup de fouet».
- Pour ranger l'aspirateur, glisser l'ergot situé sur le suceur universel (21) dans le support de rangement du tube en position parking (12).
- **Suceur universel (21):** La brosse du suceur universel rentre et sort par simple pression du pied sur le commutateur. Laisser la brosse rentrée pour aspirer tapis et moquettes. Sortir la brosse pour aspirer sur des sols lisses tels que carrelages, parquets, linoléums, etc. Le ramasse-fils du suceur universel facilite le ramassage des fils, des poils et des cheveux.
- Nettoyer de temps en temps le suceur universel avec le suceur long.
- **Suceur parquet (22):** Utiliser ce suceur pour nettoyer en douceur les parquets et les stratifiés.
- **Suceur long (23):** Utiliser ce suceur pour accéder facilement aux interstices, aux joints, aux petites fentes, aux angles et aux coins.
- **Suceur canapé (24):** Utiliser ce suceur pour dépoussiérer canapés, matelas, coussins, sièges de voiture, double-rideaux, etc.

## 7. Vidage du bac à poussière

Vider le bac à poussière (1) après chaque utilisation de l'aspirateur ou s'il est rempli au tiers.

- Appuyer sur la touche de déverrouillage située sur la poignée de transport (14) et sortir le bac à poussière en le tirant vers le haut à l'aide de la poignée de transport (14).
- Tenir le bac à poussière (1) au-dessus d'une poubelle en veillant à ce que le fond du bac à poussière (3) soit orienté vers le bas.
- Appuyer sur la touche de déverrouillage pour ouvrir le fond du bac à poussière (3).
- Tapoter sur le bac (1) pour faire tomber toute la poussière collectée, puis refermer le fond du bac (3) (un déclic doit se faire entendre).
- Replacer le bac à poussière (1) sur l'aspirateur: un déclic doit se faire entendre au niveau du dispositif de verrouillage de la poignée de transport (14).

## 8. Nettoyage et entretien des filtres

### 8.1 Nettoyage du préfiltre (15)

Nettoyer régulièrement le préfiltre.

#### Retrait du couvercle du bac à poussière (5):

- Extraire le bac à poussière (1) de l'aspirateur comme indiqué au point 7.
- Tenir d'une main le bac à poussière (1), de l'autre le couvercle (5).
- Tourner le couvercle du bac à poussière (5), jusqu'à ce que le repère ▲ situé sur le bac (1) se trouve en face du symbole .
- Retirer le couvercle du bac à poussière (5).
- Ôter le filtre hygiénique (16) et le mettre de côté.

#### Retrait du préfiltre (15):

- Ouvrir le fond du bac à poussière comme indiqué au point 7.
- Poser le bac à poussière (1) sur un plan de travail stable en veillant à ce que l'ouverture du fond soit orientée vers le bas, et à ce que le fond du bac à poussière (3) puisse pendre librement sur le côté.
- Maintenir des deux mains le bac à poussière (1) et exercer une pression vers le bas, en direction du plan de travail, jusqu'à ce que le préfiltre (15) sorte de son logement.
- Retirer le préfiltre (15) du bac à poussière (1) et le tapoter délicatement au-dessus d'une poubelle pour en faire tomber la poussière.

#### Remise en place du préfiltre (15):

- Refermer le fond du bac à poussière (3) (un déclic doit se faire entendre).
- Poser le préfiltre (15) tête en bas sur le plan de travail.
- Adapter le bac à poussière (1) sur le préfiltre (15) de telle manière que la languette en plastique transparent située sur le haut de bac s'insère dans l'encoche pratiquée sur le pourtour du préfiltre.

### **Remise en place du couvercle du bac à poussière (5):**

- Remettre en place le filtre hygiénique (16).
- Remettre en place le couvercle (5) sur le bac de sorte que le repère ▲ se trouve en face du symbole .
- Tenir d'une main le bac à poussière (1), de l'autre le couvercle (5). Tourner le couvercle du bac à poussière (5), jusqu'à ce que le repère ▲ situé sur le bac (1) se trouve en face du symbole . Un déclic doit se faire entendre.
- Saisir la poignée de transport du bac à poussière et le remettre en place sur l'aspirateur, en veillant à ce qu'il se verrouille correctement (un déclic doit se faire entendre).

### **8.2 Nettoyage ou remplacement du filtre moteur (17)**

Nettoyer régulièrement le filtre moteur en mousse synthétique (ou dès que l'aspirateur n'aspire pas correctement). Le remplacer s'il est abîmé ou ne peut plus être nettoyé correctement.

- Appuyer sur la touche de déverrouillage située sur la poignée de transport (14) et sortir le bac à poussière en le tirant vers le haut.
- Sortir le filtre moteur de son logement, le tapoter délicatement au-dessus d'une poubelle. S'il est très sale, le rincer à l'eau tiède. Le tamponner délicatement sans l'essorer.
- Le laisser sécher complètement à température ambiante pendant au moins 24 h.
- Remettre le filtre moteur dans son logement, puis remettre le bac à poussière en place, en veillant à ce qu'il se verrouille correctement (un déclic doit se faire entendre).

### **8.3 Nettoyage ou remplacement du filtre hygiénique (16)**

Le filtre hygiénique est logé dans le couvercle du bac à poussière et ne peut être ôté que si ce dernier est sorti de l'aspirateur. Le remplacer s'il est abîmé ou ne peut plus être nettoyé correctement.

- Retirer le couvercle du bac à poussière.
- Ôter le filtre hygiénique (16) de son logement et le tapoter délicatement au-dessus d'une poubelle.
- S'il est très sale, le laver à fond à l'eau (40 °C max.) et le laisser sécher complètement à température ambiante pendant au moins 24 h.
- Remettre le couvercle du bac en place comme indiqué précédemment.

### **8.4 Filtre à air sortant (10)**

Le filtre à air sortant se trouve dans le compartiment situé derrière la grille de sortie d'air (9). Le remplacer s'il est abîmé ou ne peut plus être nettoyé correctement.

- Appuyer sur la touche de déverrouillage du couvercle du compartiment (9) et retirer le couvercle.
- Ôter le filtre à air sortant (10) de son logement et le tapoter délicatement au-dessus d'une poubelle. S'il est très sale, le laver à fond à l'eau (40 °C max.) et le laisser sécher complètement à température ambiante pendant au moins 24 h.
- Remettre en place le filtre à air sortant avec la découpe orientée vers le haut du couvercle (9) et refermer ce dernier (un déclic doit se faire entendre).

## 9. Rangement

Pour qu'une fois rangé, l'aspirateur prenne le moins de place possible, il suffit de laisser/placer le suceur universel sur le tube télescopique rentré et de glisser l'ergot du suceur dans le support de rangement du tube (12). Ce dernier se trouve à l'arrière de l'appareil, au-dessus de la grille de sortie d'air.

## 10. Dépannage

L'appareil fonctionne mais n'aspire pas correctement. Vérifier:

- que le suceur universel, le flexible ou le tube métallique ne sont pas endommagés ou bouchés.
- que le bac à poussière est bien en place et correctement refermé et verrouillé.
- que le filtre moteur, le filtre à air sortant et le filtre hygiénique ne sont pas encrassés.
- que le flexible, le tube métallique ou les accessoires sont bien emboîtés.

L'appareil ne fonctionne pas. Vérifier:

- que le cordon d'alimentation est bien branché.
- que le moteur n'a pas surchauffé.
- En cas de surchauffe, laisser refroidir l'appareil pendant une quinzaine de minutes.
- Chercher la cause de la surchauffe: procéder aux différentes vérifications mentionnées au point «L'appareil fonctionne mais n'aspire pas correctement».

L'appareil s'arrête tout seul. Vérifier:

- que le suceur utilisé n'est pas bouché.
- que le filtre moteur n'est pas bouché (la protection contre la surchauffe s'active alors).
- En cas de surchauffe, laisser refroidir l'appareil pendant une quinzaine de minutes.

De la poussière sort de l'aspirateur. Vérifier:

- que le bac à poussière n'est pas plein (à plus du tiers de sa capacité).
- que le bac à poussière est bien en place.
- que les filtres sont bien en place.

**Si le dysfonctionnement persiste suite à ces contrôles, rapporter l'appareil au point de vente Coop le plus proche.**

## 11. Élimination

Pour la protection de l'environnement, tous les appareils électroménagers doivent être rapportés à un point de collecte dédié une fois arrivés en fin de vie. Lorsqu'un appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle  
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente  
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per  
il corretto smaltimento

## 12. Garantie/Service après-vente Coop

### La sécurité dès l'achat

La garantie Coop s'applique pendant 2 ans à partir de la date d'achat sur tous les appareils Satrap. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations et prend à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Coop ne peut accorder de garantie:

- en cas de dommages résultant du non-respect du mode d'emploi;
- en cas de dommages résultant d'un usage non conforme par l'acheteur ou par un tiers;
- en cas d'usage professionnel de l'appareil;
- en cas d'usure normale de l'appareil;
- en cas de dommages occasionnés lors de réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
- en l'absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.

**La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, conserver soigneusement ces deux justificatifs.**

### Prestations supplémentaires de Coop sur les appareils ménagers Satrap

#### Laboratoire d'assurance qualité

Tous les appareils Satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

#### Normes de sécurité

Tous les appareils Satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et remplissent les normes de sécurité en vigueur en Suisse.

### Étiquetage

Avant d'acheter un appareil Satrap, n'hésitez pas à vous informer! Un étiquetage neutre vous donne une information claire sur le produit et vous permet d'effectuer des comparaisons. Vous pouvez ainsi faire votre choix en toute sécurité. Les informations délivrées dans la fiche technique comprennent entre autre: origine, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation énergétique, accessoires et particularités de chaque appareil.

### Garantie Coop

La garantie Coop accordée sur votre appareil Satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées ni main-d'œuvre.

### Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat:

En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant le même assortiment.

### Hotline

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues: tél. 0848 811 222.

### SAV

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: [www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)



## 13. Informations consommateurs

### Déclaration du produit

Aspirateur cyclonique sans sac  
Satrap Aspira Sine A700  
(appellation Coop)

SAP 5.763.068

### a) Données générales

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Provenance           | Chine                    |
| Durée de la garantie | 2 ans                    |
| SAV assuré pendant   | 5 ans                    |
| SAV assuré par       | Service après-vente Coop |
| Mode d'emploi        | Oui                      |

### b) Données électriques

|                    |                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------|
| Tension nominale   | 230 V                                                      |
| Puissance nominale | 700 W                                                      |
| Fusible            | 6 A                                                        |
| Normes de sécurité | Conforme aux normes européennes/<br>internationales EN/CEI |

### c) Données techniques

|                                                |                                                                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Moteur                                         | Moteur à turbine                                                            |
| Système de filtrage                            | 1 filtre moteur, 1 filtre à air sortant, 1 préfiltre<br>1 filtre hygiénique |
| Classe énergétique                             | A                                                                           |
| Classe de performance de nettoyage sur tapis   | D                                                                           |
| Classe de performance de nettoyage sur sol dur | D                                                                           |
| Classe d'émission de poussière                 | D                                                                           |
| Dépression selon norme CEI                     | 2100 mm                                                                     |
| Dimensions de l'appareil (L/I/H)               | 35,5 × 26 × 32,5 cm                                                         |
| Poids sans accessoires                         | 3,9 kg                                                                      |
| Longueur du cordon d'alimentation              | 5 m                                                                         |
| Rayon d'action                                 | 7,5 m                                                                       |
| Niveau sonore                                  | 80 dB A                                                                     |
| Protection contre la surchauffe                | Intégrée                                                                    |
| Position d'utilisation                         | Horizontale/verticale                                                       |
| Touche «marche/arrêt»                          | Commande au pied                                                            |
| Réglage manuel de la puissance d'aspiration    | Oui, en continu                                                             |
| Enrouleur de cordon automatique                | Oui, par commande au pied                                                   |
| Mobilité avant                                 | 1 roulette pivotante sur 360°                                               |
| Mobilité arrière                               | 2 roues fixes                                                               |

### Matériaux:

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Coque             | Plastique |
| Accessoires       | Plastique |
| Tube télescopique | Métal     |

### d) Accessoires fournis (compris dans le prix)

1 flexible, 1 tube télescopique à crémaillère, 1 suceur universel double position, 1 suceur parquet,  
1 suceur long, 1 suceur canapé

| <b>Indice</b>                                         | <b>Pagina</b> |
|-------------------------------------------------------|---------------|
| 1. Descrizione del prodotto .....                     | 37            |
| 2. Avvertenze di sicurezza .....                      | 27            |
| 3. Informazioni utili .....                           | 30            |
| 4. Messa in funzione .....                            | 30            |
| 5. Montaggio .....                                    | 30            |
| 6. Uso/accessori .....                                | 30            |
| 7. Svuotamento del contenitore raccogli-polvere ..... | 31            |
| 8. Pulizia e cura del filtro .....                    | 31            |
| 9. Supporto di stivaggio .....                        | 33            |
| 10. Problemi .....                                    | 33            |
| 11. Smaltimento .....                                 | 33            |
| 12. Garanzia Coop/Servizio Coop .....                 | 34            |
| 13. Informazione ai consumatori .....                 | 35            |



## 2. Avvertenze di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso che dovranno essere messe a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una rete di alimentazione di corrente alternata a 230 V.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.** Per pulirlo, strofinare con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini. Se tuttavia l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non toglierlo assolutamente finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo averlo usato e staccare la spina.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, solo sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini senza supervisione.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo nelle immediate vicinanze di fonti di calore (p.es. fornelli, fiamme, piastra calda del ferro da stiro o stufe).

- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere appoggiato su una base stabile e il cavo elettrico non deve intralciare il passaggio.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e mai per scopi diversi da quelli previsti.
- Per le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio o sul cavo elettrico rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o il guscio fossero difettosi, l'apparecchio cadesse o fosse danneggiato in altro modo, rivolgersi immediatamente al Servizio Coop o al punto di vendita per farlo riparare o controllare.
- Tagliare il cavo di alimentazione e consegnare l'apparecchio inutilizzabile al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in casa per aspirare la polvere asciutta. Non utilizzare l'apparecchio su persone o animali.
- Non usare mai l'apparecchio per aspirare liquidi, cemento, gesso, toner (inchiostro in polvere), mozziconi di sigarette, cenere calda o carbone ardente oppure sostanze e gas infiammabili o esplosivi. Non aspirare oggetti duri e appuntiti visto che questi possono danneggiare il tubo flessibile, l'apparecchio o il contenitore raccogli-polvere.
- Prima di aspirare tappeti o moquette lavati in acqua o con schiuma lasciarli asciugare completamente.
- Sulle scale passare l'aspirapolvere sempre con la massima attenzione (pericolo di caduta).
- I bambini non devono trovarsi in prossimità dell'apparecchio quando è in funzione. Nonostante il filtro dell'aria in uscita, ridotte quantità di particelle di polvere possono essere presenti nell'aria e, qualora inalate, possono provocare reazioni allergiche nei bambini.

- Staccare sempre la spina prima di svuotare il contenitore raccogli-polvere.
- Non utilizzare l'aspirapolvere nel caso in cui manchi il filtro per l'aria di scarico o il filtro motore, altrimenti la polvere aspirata può penetrare nell'apparecchio e sprigionarsi nell'aria, causando danni alla salute.
- Pulire e sostituire regolarmente il filtro motore e il filtro igienico.
- Pulire ogni tanto la spazzola multiuso servendosi della bocchetta a lancia.
- Pulire all'occorrenza il tubo flessibile e il tubo in metallo, usando p. es. il manico della scopa avvolto con un panno.

**Coop declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio e dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**

---



---

### 3. Informazioni utili

Il Satrap Aspira Sine A700 è un aspirapolvere molto potente con regolazione manuale della potenza fino a massimo 700 W. L'apparecchio è dotato di un sistema a 3 filtri più filtro igienico lavabile e riutilizzabile. Il sistema filtrante del Satrap Aspira Sine A700 trattiene le microparticelle, riduce l'emissione di polvere fine garantendo un'aria di scarico pulita. L'apparecchio è facile e comodo da utilizzare grazie al tubo telescopico a cremagliera e agli accessori versatili. Il Satrap Aspira Sine A700 è dotato di un supporto di stivaggio (12), che permette una pratica riposizione dell'apparecchio.

---

### 4. Messa in funzione

L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata a 230 V. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare che durante il trasporto non sia stato danneggiato. In caso si riscontrassero danni, riportarlo immediatamente al punto di vendita per la riparazione.

---

### 5. Montaggio

Bastano poche operazioni per montare l'aspirapolvere Satrap Aspira Sine A700. Montare tutti gli elementi come indicato nell'illustrazione.

- Premere saldamente i dispositivi di blocco al raccordo del tubo aspirante (19).
- Inserire il tubo aspirante nell'apposito raccordo (2) fino a udire lo scatto.
- Collegare l'impugnatura (20) al tubo telescopico a cremagliera (18).
- Selezionare la bocchetta d'aspirazione desiderata e inserirla sul tubo telescopico.
- Tutte le bocchette d'aspirazione possono essere inserite anche sul terminale dell'impugnatura (20).

**Nota:** la potenza d'aspirazione può essere regolata con l'apposito dispositivo sull'impugnatura (20). Più la valvola è aperta, più si riduce la potenza aspirante.

---

### 6. Uso/accessori

- **Attenzione!** Non srotolare il cavo oltre il punto giallo segnato sul cavo. Quando appare il punto rosso, il cavo è completamente srotolato. Tirare ulteriormente potrebbe danneggiare l'avvolgicavo.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Premere con il piede l'interruttore on/off (6).
- La regolazione manuale della potenza d'aspirazione (13) permette di aumentare o ridurre la potenza d'aspirazione.
- Azionando il comando a pedale (7), il cavo si riavvolge. Tenere il cavo in mano durante il riavvolgimento onde evitare «frustate».
- Prima di riporre l'aspirapolvere, fissare il sostegno della spazzola multiuso (21) al supporto di stivaggio (12) dell'aspirapolvere.
- **Spazzola multiuso (21):** azionando il comando a pedale è possibile fare uscire o rientrare la spazzola: per i tappeti e la moquette, far rientrare la spazzola; per i pavimenti come parquet, linoleum, mattonelle ecc., far uscire la spazzola. Per aspirare accuratamente fili, peli e capelli, la spazzola multiuso è dotata di un dispositivo aspira-fili.
- La spazzola multiuso va aspirata e pulita regolarmente con la bocchetta a lancia.
- **Spazzola per parquet (22):** per la pulizia delicata e profonda di pavimenti in parquet e laminato.
- **Bocchetta a lancia (23):** la bocchetta a lancia permette di pulire senza difficoltà interstizi, incavature e scanalature, angoli e spigoli.
- **Bocchetta per mobili imbottiti (24):** la bocchetta per imbottiti è ideale per pulire mobili imbottiti, cuscini, tende e l'abitacolo della macchina.

---

## 7. Svuotamento del contenitore raccogli-polvere

Svuotare il contenitore raccogli-polvere (1) una volta terminata la pulizia, al più tardi però quando il terzo inferiore del contenitore raccogli-polvere (1) è pieno.

- Premere il tasto di blocco sulla maniglia (14) ed estrarre verso l'alto dall'aspirapolvere il contenitore tenendolo per la maniglia (14).
- Tenere il contenitore raccogli-polvere (1) sopra la pattumiera in modo tale che il fondo del contenitore raccogli-polvere (3) sia rivolto verso la pattumiera.
- Aprire il fondo del contenitore raccogli-polvere, premere verso il basso il dispositivo di blocco (3).
- Svuotare la polvere e richiudere il fondo del contenitore raccogli-polvere. Si sentirà lo scatto del dispositivo di blocco.
- Reinserire il contenitore raccogli-polvere nell'aspirapolvere. Si sentirà lo scatto del tasto di blocco (14).

---

## 8. Pulizia e cura del filtro

### 8.1 Pulire il prefiltro (15)

Il prefiltro va pulito regolarmente.

### Rimuovere il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5):

- Rimuovere il contenitore raccogli-polvere (1) dall'aspirapolvere come descritto (punto 7).
- Tenere con una mano sia il contenitore raccogli-polvere (1) sia il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5).
- Girare il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5) finché la tacca ▲ sul contenitore raccogli-polvere (1) indicherà sul simbolo .
- Sollevare il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5).
- Rimuovere il filtro igienico (16) e metterlo da parte.

### Staccare il prefiltro (15):

- Aprire il fondo del contenitore raccogli-polvere (punto 7).
- Riporre il contenitore raccogli-polvere (1) aperto con l'apertura verso il basso su un piano di lavoro stabile. Lasciar pendere il fondo del contenitore raccogli-polvere (3) lateralmente accanto al piano di lavoro.
- Premere con entrambe le mani il contenitore raccogli-polvere (1) verso il basso in direzione del piano di lavoro. Il prefiltro (15) si stacca.
- Togliere il prefiltro dal contenitore raccogli-polvere e sbattere con delicatezza i residui di polvere sopra una pattumiera.

### Inserire il prefiltro (15):

- Richiudere il fondo del contenitore raccogli-polvere (3), si udirà lo scatto del dispositivo di blocco.
- Posare il prefiltro (15) a testa in giù sul piano di lavoro.
- Inserire il contenitore raccogli-polvere (1) sul prefiltro (15) in modo tale che il naso sul contenitore raccogli-polvere venga a trovarsi nella tacca sul prefiltro.

### Riposizionare il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5):

- Reinserire il filtro igienico (16).
- Riporre il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5) sul contenitore raccogli-polvere in modo tale che la marcatura ▲ indichi sul simbolo .
- Tenere il contenitore raccogli-polvere (1) con una mano e girare con l'altra mano il coperchio del contenitore raccogli-polvere (5) fino a quando la marcatura ▲ indichi sul simbolo . Si avverterà lo scatto del coperchio del contenitore raccogli-polvere.
- Prendere il contenitore raccogli-polvere per la sua maniglia e reinserirlo nell'aspirapolvere, facendo attenzione a udire lo scatto.

### 8.2 Pulire e sostituire il filtro motore (17)

Il filtro motore è in gommapiuma e andrebbe pulito regolarmente, al più tardi quando si fa notare un calo della forza aspirante. Qualora il filtro motore dovesse essere danneggiato o non potesse essere più pulito in modo sufficiente, occorre sostituirlo.

- Premere il tasto di blocco (14) ed estrarre il contenitore raccogli-polvere (1).
- Rimuovere il filtro motore dal suo alloggiamento e sbatterlo sopra una pattumiera. In caso di sporco ostinato, lavarlo sotto l'acqua corrente tiepida. Premere il filtro con delicatezza, non strizzarlo!
- Lasciarlo asciugare completamente (per almeno 24 ore) a temperatura ambiente.
- Riporre il filtro motore nel suo alloggiamento e reinserire il contenitore raccogli-polvere in modo tale da udire lo scatto.

### 8.3 Pulire e sostituire il filtro igienico (16)

Il filtro igienico si trova nel coperchio del contenitore raccogli-polvere ed è accessibile solo quando quest'ultimo è stato rimosso. Qualora il filtro igienico dovesse essere danneggiato o non potesse essere più pulito in modo sufficiente, occorre sostituirlo.

- Rimuovere il contenitore raccogli-polvere.
- Rimuovere il filtro igienico (16).
- In caso di sporco ostinato, pulire a fondo con dell'acqua (max. 40 °C) e lasciarlo asciugare completamente (per almeno 24 ore) a temperatura ambiente.
- Richiudere il coperchio del contenitore raccogli-polvere come descritto.

### 8.4 Filtro dell'aria in uscita (10)

Il filtro dell'aria si trova dietro il coperchio dello scomparto del filtro dell'aria in uscita (9). Qualora il filtro dell'aria dovesse essere danneggiato o non potesse essere più pulito in modo sufficiente, occorre sostituirlo.

- Premere il tasto di blocco sul coperchio dello scomparto del filtro dell'aria in uscita (9) ed estrarre il coperchio.
- Rimuovere il filtro dell'aria in uscita (10) e sbatterlo sopra una pattumiera. In caso di sporco ostinato, pulire a fondo con dell'acqua (max. 40 °C) e lasciarlo asciugare completamente (per almeno 24 ore) a temperatura ambiente.
- Reinserire il filtro con la tacca che indica verso l'alto e reinserire il coperchio (9) in modo tale da udire lo scatto.

## 9. Supporto di stivaggio

Per la posizione di stivaggio salvaspazio, il tubo telescopico chiuso – con tanto di aspiratore e spazzola multiuso – può essere introdotto nell'apposito supporto che si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio.

## 10. Problemi

L'apparecchio funziona, ma non aspira bene!

- La spazzola multiuso, il tubo flessibile o il tubo in metallo sono danneggiati o ostruiti?
- Il coperchio del contenitore per la polvere è montato e inserito correttamente?
- Il filtro motore, il prefiltro dell'aria in uscita o il filtro igienico sono molto sporchi?
- Il tubo flessibile, il tubo in metallo e gli accessori sono stati montati correttamente?

L'apparecchio non funziona!

- La spina è inserita nella presa?
- L'apparecchio è surriscaldato!
- Lasciar raffreddare il motore per circa 15 min.!
- Cercare i motivi del surriscaldamento: effettuare gli stessi controlli elencati sotto «L'apparecchio funziona, ma non aspira bene!».

L'apparecchio si spegne autonomamente!

- La spazzola/bocchetta è otturata.
- Il filtro motore è otturato e il dispositivo anti-surriscaldamento è attivato.
- Lasciar raffreddare il motore per circa 15 min.!

Dall'apparecchio fuoriesce polvere!

- Il contenitore raccogli-polvere è pieno?
- Il contenitore raccogli-polvere è ben alloggiato?
- Il filtri sono correttamente inseriti?

**Se il difetto dovesse persistere anche dopo queste operazioni di controllo, portare l'apparecchio al punto di vendita Coop.**

## 11. Smaltimento

Ai fini della salvaguardia dell'ambiente, al termine del loro ciclo di vita tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti in maniera appropriata. Apparecchi fuori uso: tagliare il cavo e portare l'apparecchio ad un punto di vendita Coop per un corretto smaltimento.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle  
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente  
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per  
il corretto smaltimento

## 12. Garanzia Coop/ Servizio Coop

### La vostra sicurezza dopo l'acquisto

Sugli apparecchi Satrap concediamo 2 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante la garanzia il Servizio Coop ripara gratuitamente il vostro apparecchio, senza addebitarvi le spese di spedizione e trasporto, i ricambi ed il tempo occorso per la riparazione.

La garanzia Coop non risponde in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni per l'uso;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- uso commerciale;
- normale usura;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
- mancanza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.

**In caso di richiesta di garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia che devono quindi essere conservati con cura.**

### Prestazioni Coop supplementari per elettrodomestici Satrap

#### Laboratorio qualità

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi Satrap.

#### Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi Satrap sono conformi alle norme europee ed internazionali EN/IEC e soddisfano le norme svizzere sulla sicurezza.

### Dichiarazione merceologica

Se siete interessati ad un apparecchio Satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari garantisce un'informazione chiara e confrontabile per i consumatori e permette loro di scegliere con assoluta sicurezza. In questo modo possono ricevere informazioni su provenienza, dati elettrici, reperibilità dei materiali, equipaggiamento, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

### Garanzia Coop

La Garanzia Coop sul vostro apparecchio Satrap significa che tutti i lavori di riparazione eseguiti durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati né il tempo impiegato, né le spese di materiale, spedizione o di trasporto.

### Servizio Coop

La vostra sicurezza dopo l'acquisto:

In caso di guasti o riparazioni, la cosa migliore è portare il vostro apparecchio in un punto vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

### Hotline

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni del Servizio Coop, potete telefonare alla Hotline multilingue: tel. 0848 811 222.

### Garanzia Servizio Coop

In caso di riparazioni, il Servizio Coop concede una garanzia di 5 anni per apparecchi piccoli. Sulle riparazioni eseguite – ricambi inclusi – il Servizio Coop offre 1 anno di garanzia.

Consultate il Servizio di Assistenza Coop visitando il sito [www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)



## 13. Informazione ai consumatori

Dichiarazione merceologica  
Aspirapolvere a tecnologia ciclonica  
senza sacchetto  
Satrap Aspira Sine A700  
(Definizione Coop)

SAP 5.763.068

### a) Dati generali

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Provenienza                    | Cina          |
| Durata della garanzia          | 2 anni        |
| Garanzia assistenza tecnica    | 5 anni        |
| Lavori di servizio da parte di | Servizio Coop |
| Istruzioni per l'uso           | Sì            |

### b) Dati elettrici

|                                   |                                                   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|
| Tensione nominale                 | 230 V                                             |
| Potenza nominale                  | 700 W                                             |
| Sicurezza                         | 6 A                                               |
| Requisiti in materia di sicurezza | Risponde alle norme europee/internazionali EN/IEC |

### c) Dati dell'apparecchio

|                                           |                                                                                 |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo di motore                            | A turbina                                                                       |
| Tipo di filtro                            | 1 filtro motore, 1 filtro dell'aria in uscita, 1 prefiltro<br>1 filtro igienico |
| Classe energetica                         | A                                                                               |
| Classe di efficacia pulente sui tappeti   | D                                                                               |
| Pulizia dei pavimenti                     | D                                                                               |
| Classe d'emissione polvere                | D                                                                               |
| Colonna d'acqua ai sensi della norma IEC  | 2100 mm                                                                         |
| Dimensioni dell'apparecchio (A/L/I)       | 32,5 × 26 × 35,5 cm                                                             |
| Peso senza accessori                      | 3,9 kg                                                                          |
| Lunghezza del cavo                        | 5 m                                                                             |
| Raggio d'azione                           | 7,5 m                                                                           |
| Livello di rumore dBA                     | 80 dBA                                                                          |
| Protezione antisurriscaldamento           | Incorporata                                                                     |
| Posizione di funzionamento                | Orizzontale/verticale                                                           |
| Interruttore ON/OFF                       | A pedale                                                                        |
| Regolazione manuale della forza aspirante | Sì, regolazione continua                                                        |
| Avvolgimento automatico del cavo          | Sì, a pedale                                                                    |
| Dispositivo di scorrimento anteriore      | 1 rotella girevole a 360°                                                       |
| Dispositivo di scorrimento posteriore     | 2 rotelle                                                                       |

### Materiale:

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Guscio           | Materiale sintetico |
| Accessori        | Materiale sintetico |
| Tubo telescopico | Metallo             |

### d) Accessori (inclusi nel prezzo)

1 tubo aspirante, 1 tubo telescopico a cremagliera, 1 spazzola multiuso, 1 spazzola per parquet,  
1 bocchetta a lancia, 1 bocchetta per mobili imbottiti



## **1. Descrizione del prodotto**

1. Contenitore raccogli-polvere
2. Raccordo per tubo flessibile
3. Fondo del contenitore raccogli-polvere con dispositivo di blocco
4. Ruota
5. Coperchio del contenitore raccogli-polvere con indicazione Aperto/Chiuso
6. Interruttore a pedale «on/off»
7. Comando a pedale per il riavvolgimento del cavo
8. Cavo di alimentazione con spina
9. Coperchio dello scomparto del filtro dell'aria in uscita e griglia dell'uscita dell'aria
10. Filtro dell'aria in uscita
11. Tasto di blocco per il coperchio dello scomparto del filtro dell'aria in uscita
12. Supporto di stivaggio
13. Regolazione manuale della potenza d'aspirazione
14. Maniglia con tasto di blocco
15. Prefiltro
16. Filtro igienico
17. Filtro motore
18. Tubo telescopico a cremagliera
19. Tubo aspirante flessibile con raccordo
20. Impugnatura con valvola di regolazione della forza aspirante
21. Spazzola multiuso, con pedale a bilico
22. Spazzola per parquet
23. Bocchetta a lancia
24. Bocchetta per mobili imbottiti

# satrap

Satrap ist einfach clever! Unkomplizierte Bedienung, funktionale Gestaltung und immer auf dem aktuellsten Stand der Technik. Dazu faire Preise und ausgezeichnete Service- und Reparaturleistungen. Kurz: Satrap ist seit 1955 eine kluge Entscheidung.

Satrap, ce sont des appareils fonctionnels à prix justes et qui répondent aux dernières avancées techniques, mais aussi un service après-vente et des réparations de qualité. Satrap, depuis 1955, c'est le bon choix!

Satrap è semplicemente geniale! Facilità d'uso, design funzionale, sempre al passo con la tecnologia, prezzi vantaggiosi e un servizio dopo vendita e di riparazione impeccabile: dal 1955 Satrap è la scelta intelligente!

[www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)

**coop**

Info Service  
Postfach 2550, 4002 Basel  
Info-Tel. 0848 888 444\*  
[www.coop.ch](http://www.coop.ch)

\*Nationaler Tarif/Tarif national/  
Tariffa nazionale

**Service-Hotline 0848 811 222**